



कर्मचारी भविष्य निधि संगठन
(श्रम एवं रोजगार मंत्रालय, भारत सरकार)
Employees' Provident Fund Organisation
(Ministry of Labour & Employment, Govt. of India)
क्षेत्रीय कार्यालय /Regional Office

प्लॉट नं. पी-11, "भविष्य निधि भवन" एम.आय.डी.सी., सातपुर, नासिक - 422 007.

Plot No. P-11, "Bhavishya Nidhi Bhavan" MIDC Satpur, Nasik-422 007.

दूरभाष/ Telephone : (0253) 2360974/2360975/2362410 फ़ैक्स / Fax : (0253) 2360973.

Email: sro.nasik@epfindia.gov.in.

सं.महा/भ.नि./क्षेका/नासिक/निविदा/मा.सं.प्र.-III/160

दिनांक : 08/09/2017.

आवासीय आवश्यकता हेतु निविदाओं का आमंत्रण/Invitation of Tender for Required Accommodation

कर्मचारी भविष्य निधि संगठन, नासिक, भारत सरकार, श्रम एवं रोजगार मंत्रालय, नई दिल्ली द्वारा जिला कार्यालय, अहमदनगर एवं जलगांव में रेल्वे स्टेशन/बस स्टैंड परिसर के निकट की इमारतों/घरों के कानूनी मालिकों/परिसर(घर) के मुख्तारनामा धारकों से कारपेट एरिया 3000-3200 स्क्वैर फीट तक के आवास किराए पर लेने हेतु सीलबंद निविदाएँ आमंत्रित कर रहा है। उक्त परिसर में पर्याप्त शौचालय एवं अन्य न्यूनतम सुविधायें होनी चाहिये।

Employee's Provident Fund Organisation, Nasik, (Ministry of Labour & Employment, Govt. Of India) invites sealed cover quotations from legal owner/Power attorney holders of premises nearer to Railway Station/Bus Stand for hiring accommodation measuring carpet area of about 3000-3200 sq. fit and with adequate toilets and other minimum facilities for District Office, Jalgaon and Ahmednagar.

इच्छुक घर मालिक/ मुख्तारनामा धारक उपरोक्त पते पर दिनांक 25/09/2017 तक अपरान्ह 05.00 बजे तक दो सीलबंद कवर जिसमें से एक पर तकनीकी बोली एवं दूसरे पर निर्धारित प्रपत्र में किराये संबंधी प्रस्ताव लिखा हो, ऐसी निविदायें सहायक भविष्य निधि आयुक्त(प्रशासन) को भेज सकते हैं। उक्त तिथि एवं समय के पश्चात प्राप्त निविदायें पर विचार नहीं किया जायेगा।

Interested House owners/Power Attorney Holders may furnish quotation in two sealed cover superscripted as **Technical Bid** and **Rent Offer in prescribed format** to Assistant P.F. Commissioner (Admin) on the above address on or before 25/09/2017 on 05.00 p.m. Quotation received after the mentioned date and time shall not be entertained.

किराये का भुगतान केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग/लोक निर्माण विभाग द्वारा जारी उचित किराया प्रमाणपत्र के अनुसार घर मालिक को किया जायेगा।

Rent shall be paid to the house owner as per the Fair Rent Certificate to be issued by CPWD/PWD

निविदा कागजात कार्यालय से प्राप्त किए जा सकते हैं। साथ ही कर्मचारी भविष्य निधि संगठन की वेबसाइट www.epfindia.gov.in से भी निविदा कागजात डाउनलोड किए जा सकते हैं।

Tender Documents can be obtained from office and also can be downloaded from EPFO website www.epfindia.gov.in


08.09.17
(रमेश कुमार)

सहायक भविष्य निधि आयुक्त (प्रशासन)

जिला कार्यालय, जलगांव/अहमदनगर के लिए किराये पर कार्यालय भवन हेतु नियम एवं शर्तें/
Terms & condition for hiring of Accomodation for District Office, Jalgaon/Ahmednagar

1. यह प्रस्ताव निविदा खुलने की तिथि से 03 माह के लिए लागू हैं।
1. The offer is valid for 03 from the date of opening of quotations.
2. भवन अधिकार क्षेत्र में लेने के लिए पूर्ण रूप से तैयार होना चाहिये।
2. The building should be readily available for occupation.
3. भवन आरंभिक स्थान, मुख्य मार्ग पर सरकारी कार्यालयों के समीप उपलब्ध होना चाहिये।
3. The premises should be available at the prime location, preferably on main road in the vicinity of Government offices.
4. भवन का निर्माण, स्थानीय निकाय से अनुमोदित प्लान के अनुसार होना चाहिये। प्रस्ताव के अनुमोदित प्लान की अभिप्रमाणित छायाप्रति संलग्न होनी चाहिये। (मांगे जाने पर मूल प्रति जमा करनी होगी)
4. The premises should be constructed as per the approved plan from the local body. An self attested copy of the approved plan is to be enclosed along with the offer. (Original to be made available as and when required)
5. भवन के मालिक के पास स्थानीय निकाय से जारी समापन/दखल प्रमाणपत्र उपलब्ध रहना चाहिये तथा उसकी एक स्वयं अभिप्रमाणित प्रति प्रस्ताव से साथ प्रस्तुत की जानी चाहिये। (मांगे जाने पर मूल प्रति जमा करनी होगी)
5. The owner has to possess the completion/Occupancy Certificate issued by the local body for the building and self attested copy of the same is to be submitted along with the offer. (Original to be made available as and when required)
6. यदि नेशनल बिल्डिंग कोड 2005 लागू हो तो उसके अनुसार सक्षम अधिकारी से अग्निशमन क्लियरेंस प्रमाणपत्र प्राप्त होना चाहिये। प्रस्ताव के साथ उसकी एक प्रति संलग्न की जानी चाहिये।
6. The fire clearance from the competent authority should have been obtained if applicable as per National Building Code-2005. A copy of the same is to be submitted along with the offer.
7. भवन के मालिक को संपत्ति के विरुद्ध कोई मामला लंबित नहीं है, का एक प्रमाणपत्र प्रस्तुत करना होगा।
The owner has to submit a certificate saying that no case is pending against the property for which offer is given.
8. भवन का मूल नक्शा प्रस्ताव के साथ संलग्न होगा चाहिये।
8. A key plan of the building is to be enclosed along with the offer.
9. भवन के मालिक को सेंट्रल पब्लिक वर्क्स डिपार्टमेंट/पब्लिक वर्क्स डिपार्टमेंट द्वारा नियत किया गया न्यायसंगत भाड़ा या उनके द्वारा दिखाया गया भाड़ा, जो भी कम हो, स्वीकार करना होगा। यदि भवन का मालिक सीपीडबल्यूडी/पीडबल्यूडी द्वारा जारी न्यायसंगत भाड़ा प्रमाणपत्र स्वीकार करने के लिए तैयार नहीं है तो, प्रस्ताव में स्पष्ट उल्लेख होना चाहिये।
9. The owner of the building has to accept the fair rent to be fixed by the Central Public Works Department/Public Works Department or the rent which he quotes, whichever is less. In case, the owner is not ready to accept Fair Rent Certificate from CPWD/PWD, the same should be mentioned clearly in the offer.
10. मालिक को स्थानीय निकाय के वर्तमान मापदंड के अनुसार पर्याप्त पार्किंग सुविधा उपलब्ध करना होगा।
10. The owner has to provide sufficient parking facility as per the prevailing norms of local body.

11. मालिक को महिलाओं एवं पुरुषों हेतु अलग-अलग प्रसाधन के साथ-साथ सतह तल पर शारीरिक रूप से दिव्यांग व्यक्तियों के लिए भी प्रसाधन उपलब्ध करना होगा।
11. The owner has to provide sufficient Toilets for Ladies and Gents separately including toilets for physically challenged persons on Ground floor.
12. मालिक को अधिकारियों को पर्याप्त कमरा/विभाजन उपलब्ध करना होगा।
12. The owner has to provide sufficient chambers/partitions for officers.
13. मालिक को डीजल जेनरेटर सेट को चलाने के लिए पर्याप्त जगह उपलब्ध कराना होगा।
13. The owner has to provide sufficient space for Diesel Generator set.
14. मालिक को जरूरत होने पर इलैक्ट्रिकल लोड लेने के लिए ट्रान्स्फोर्मर हेतु पर्याप्त जगह उपलब्ध कराना होगा।
14. The owner has to provide if required, sufficient space for transformer to absorb the Electrical load of the building.
15. मालिक को इलैक्ट्रिकल लोड सहित कार्यालय के आवश्यकतानुसार वातानुकूलन हेतु पावर पॉइंट के साथ-साथ लाइट एवं फैन हेतु आंतरिक वाइरिंग उपलब्ध कराना होगा।
15. The owner has to provide minimum Electrical Load including internal wiring for lights, fans, electrical power points for Air Conditioner as per the requirement of the Office.
16. भवन में पर्याप्त पानी की आपूर्ति उपलब्ध होनी चाहिये।
16. Sufficient water supply should be available.
17. मालिक को यह उल्लेख करना होगा कि वह लीज डीड के पंजीकरण खर्च हेतु तैयार है।
17. The owner has to mention whether he/she is ready to bear the cost of registration of the Lease Deed.
18. मालिक कर्मचारी भविष्य निधि संगठन के लीज डीड के मानक प्रपत्र में लीज डीड निष्पादित करने के लिए सहमत होना चाहिये।
18. The owner has to agree for executing the Lease Deed based on EPFO standard format of Lease Deed.
19. लीज अनुबंध कम से कम 05 वर्षों के लिए होना चाहिये तथा 05 वर्ष के पूर्ण होने के पश्चात आपसी शर्तों पर अगले 05 वर्षों के लिए 15 प्रतिशत वृद्धि की जा सकेगी।
19. The lease agreement should be entered minimum for a period of 5 years and may be extended for another five years on mutual terms with an enhancement of 15% after completion of five years.
20. क्षेत्रीय भविष्य निधि आयुक्त-I, क्षेत्रीय कार्यालय, नासिक के पास किसी या सभी प्रस्तावों को बिना कारण बताये स्वीकार/निरस्त करने का अधिकार सुरक्षित है।
20. The Regional P.F. Commissioner-I, Regional Office, Nasik reserves the right to accept/reject any or all the offers without assigning any reason thereof.
21. मालिक का निविदा के सभी दस्तावेजों पर हस्ताक्षर होना चाहिये जिससे यह माना जाएगा कि वे नियम एवं शर्तों को समझते हुए करार कर रहे हैं।
21. The owner has to sign all the papers of tender document in token of having understood all the terms and conditions.

मालिक के हस्ताक्षर (दिनांक सहित)
Signature of the owner with date

जिला कार्यालय, जलगांव एवं अहमदनगर के लिए किराये पर कार्यालय भवन हेतु जांच सूची
HIRING OF ACCOMODATION FOR DISTRICT OFFICE, JALGAON & AHMEDNAGAR

1. स्वामित्व प्रमाणपत्र- खाता बिक्री विलेख आदि की प्रति
Copy of Ownership certificate.
2. मकान के व्यावसायिक प्रयोग हेतु नवीनतम कर भुगतान रसीद की प्रति
Copy of latest Tax paid receipt for the commercial use of the building.
3. नवीनतम ऋणभार प्रमाणपत्र
Latest encumbrance certificate
4. मालिक द्वारा प्रस्तुत-कोई विधिक मामला लंबित नहीं है का प्रमाणपत्र
No legal case is pending certificate from owner
5. स्थानीय निकाय से स्वीकृत प्लान की प्रति
Copy of approved plan from local body
6. स्थानीय निकाय से समापन/दखल प्रमाणपत्र की प्रति
Copy of completion/occupancy certificate from local body.
7. अग्निशामन विभाग से फायर क्लियरेंस प्रमाणपत्र, यदि फायर ऑडिट के अंतर्गत आता हो तो
Fire clearance from the fire department, if comes under fire audit.
8. परिसर का मूल नक्शा
Key plan of the premises
9. इलैक्ट्रिक लोड की उपलब्धता का ब्योरा
10. Details of availability of Electrical load.
11. नवीनतम बिजली बिल की प्रति
Copy of the latest Electrical bill.
12. क्या मालिक सीपीडबल्यूडी/पीडबल्यूडी द्वारा निर्धारित न्यायसंगत भाड़ा स्वीकार करने को इच्छुक है
Whether owner is willing to accept Fair Rent to be issued by CPWD/PWD.
13. क्या प्रत्येक 5 वर्षों के बाद किराये में 15 प्रतिशत की वृद्धि की शर्तों के साथ कर्मचारी भविष्य निधि संगठन के मानक लीज विलेख को हस्ताक्षर करने को इच्छुक है ।
Whether owner is willing to sign EPFO standard lease deed with the condition to renew the rent after every five year with 15% enhancement.
14. 03 माह के प्रस्ताव की वैधता हेतु प्रमाणपत्र
Certificate for validity of offer for **3 months**.
15. मालिक के खर्च पर अनुबंध पंजीकृत किया जाएगा, यदि इसके लिए सहमत हों तो संबन्धित प्रमाणपत्र
Agreement to be registered with the expense of owner. Certificate in this regard if agrees for the same to be submitted.

जिला कार्यालय, अहमदनगर/जलगांव में परिसर किराए पर लेने हेतु प्रत्येक कोटेशन के साथ प्रस्तुत किए जाने वाले कागजातों की जांच सूची का प्रपत्र (किराया प्रस्ताव)

1. परिसर का विवरण

अ) पता _____

आ) मुख्य रेलवे स्टेशन/बस स्टैंड से अंतर _____

इ) मालिक का नाम एवं पता _____

2. क्षेत्र

अ) प्लिंथ एरिया _____

आ) कारपेट एरिया _____

ई) उपलब्ध क्षेत्र पर मंजिलों की संख्या _____

उ) क्या परिसर व्यवसाय हेतु तैयार है _____

3. किराया सूची

अ) प्रति स्क्वेयर फीट(किराया एरिया) _____

आ) सेवा/रखरखाव शुल्क यदि कोई हो तो
(प्रति स्क्वेयर फीट कारपेट एरिया) _____

कुल रु. _____ स्के.फीट

4. दर एवं कर

अ) लगभग राशि प्रति वर्ष _____

आ) मालिक/किराएदार द्वारा भुगतान _____

5. परिसर की उपयुक्तता

अ) इलेक्ट्रिकल इन्स्टालेशन

1) मालिक/किराएदार द्वारा उपलब्ध कराया जाएगा _____

ब) शौचालय सुविधायें

1) क्या महिलाओं एवं पुरुषों के लिए अलग से पर्याप्त सुविधायें उपलब्ध हैं _____

2) आवश्यकता होने पर मालिक अतिरिक्त सुविधायें उपलब्ध कराने के लिए तैयार है _____

मालिक के हस्ताक्षर

**FORMAT FOR THE CHECK LIST TO BE SUBMITTED IN RESPECT OF EACH
QUOTATION FOR HIRING OF OFFICE ACCOMODATION FOR DISTRICT OFFICE,
JALGAON & AHMEDNAGAR.**

(RENT OFFER)

I) Particular of the premises

- a) Address _____
- b) Distance from the main Railway Station/Bus Stand _____
- c) Name and Address of the owner _____

II) Area

- a) Plinth area _____
- b) Carpet area _____
- c) No of floors on which The area is available _____
- d) Is the premises ready for occupation _____

III) Rent Quoted

- a) Per Sq. Ft. (Carpet area) _____
- b) Service/Maintenance charges If any (per Sq.ft Carpet area) _____
- Total Rs. _____ Sq.ft

IV) Rates and Taxes

- a) Approximate amount per annum _____
- b) To be paid by the owner/the tenant _____

V) Suitability of the premises

- a) Electrical Installation
- i) To be provided by the owner/tenant _____
- b) Toilet Facility
- i) Whether adequate facilities are Available separately for ladies and gents _____
- ii) Is the owner ready to provide Additional facilities if required _____

Signature of owner with date